

Teisipäev, 20. november 2012

Muudatusettepanek 16
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 70 a (uus) – lõige 2

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

2. Küsimus lisatakse teatavakstegemisele järgneva osaistungjärgu päevakorra projekti, et käsitleda seda arutelu ja hääletusega, ning president määrab muudatusettepanekute esitamise tähtaja, kui seda taotleb 48 tunni jooksul pärast teatavakstegemist mõni fraktsioon või vähemalt 40 parlamendiliiget.

Muudel juhtudel loetakse läbirääkimiste alustamise otsus heakskiidetuks.

P7_TA(2012)0423

Parlamendi kodukorra artikli 181 (istungi stenogramm) ja artikli 182 (istungi audiovisuaalne salvestis) muutmine

Euroopa Parlamendi 20. novembri 2012. aasta otsus Euroopa Parlamendi kodukorra artikli 181 (istungi stenogramm) ja artikli 182 (istungi audiovisuaalne salvestis) muutmise kohta (2012/2080(REG))

(2015/C 419/32)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi 13. jaanuari 2012. aasta kirja,
 - võttes arvesse oma 26. oktoobri 2011. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu 2012. aasta üldeelarve nõukogu muudatustega projekti (kõik jaod) ning Euroopa Liidu 2012. aasta üldeelarve projekti kirjalike muutmissettepanekute nr 1/2012 ja 2/2012 kohta ⁽¹⁾,
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 211 ja 212,
 - võttes arvesse põhiseaduskomisjoni raportit (A7-0336/2012)
- A. arvestades, et kokkuhoid suulise ja kirjaliku tõlke eelarves ei tohi ohustada mitmekeelsuse põhimõtet, vaid see on saavutatav tänu innovatsioonile ja uutele töömeetoditele ⁽²⁾;
1. otsustab teha kodukorras järgmised muudatused;
 2. tuletab meelde, et nimetatud muudatused jõustuvad järgmise osaistungjärgu esimesel päeval;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus teavitamise eesmärgil nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P7_TA(2011)0461.

⁽²⁾ Vt ülalmainitud 26. oktoobri 2011. aasta resolutsiooni lõiget 77.

Teisipäev, 20. november 2012

Muudatusettepanek 1
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 181 – lõige 1

Kehtiv tekst

1. Iga istungi kohta koostatakse **kõikides ametlikes keeltes** stenogramm.

Muudatusettepanek

1. Iga istungi kohta koostatakse **mitmekeelse dokumendi vormis** stenogramm, **milles on kõik suulised sõnavõttud toodud originaalkeeles**.

Muudatusettepanek 2
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 181 – lõige 2

Kehtiv tekst

2. Sõnavõtjad **peavad saatma** oma sõnavõttude trükitud **tekstide** korrektuurid sekretariaadile **tagasi ühe nädala jooksul**.

Muudatusettepanek

2. Sõnavõtjad **võivad** oma **suuliste** sõnavõttude trükitud **tekste korrigeerida viie tööpäeva jooksul**. Korrektuurid **tuleb saata selle tähtaja jooksul** sekretariaadile.

Muudatusettepanek 3
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 181 – lõige 3

Kehtiv tekst

3. Stenogramm avaldatakse Euroopa Liidu Teataja lisana.

Muudatusettepanek

3. **Mitmekeelne** stenogramm avaldatakse Euroopa Liidu Teataja lisana **ja seda säilitatakse parlamendi arhiivis**.

Muudatusettepanek 4
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 181 – lõige 4

Kehtiv tekst

4. **Parlamendiliikmed võivad nõuda** istungi stenogrammi **väljavõtete tõlkimist** lühikese etteteatamisega.

Muudatusettepanek

4. **Parlamendiliikme nõudmisel tehakse** istungi stenogrammi **väljavõttest tõlge soovitud ametlikku keelde. Vajaduse korral tehakse tõlge** lühikese etteteatamisega.

Teisipäev, 20. november 2012

Muudatusettepanek 5
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 182 – lõik - 1 (uus)

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Parlamendi arutelud kantakse üle reaalaajas parlamendi veebisaidil arutelude läbiviimise keeltes koos kõikide tegutsevate tõlkekabiinide mitmekeelse helisalvestisega.

Muudatusettepanek 6
Euroopa Parlamendi kodukord
Artikkel 182 – lõik 1

Kehtiv tekst

Muudatusettepanek

Vahetult istungi järel tehakse aruteludest audiovisuaalne salvestis, **mis sisaldab** kõikide tõlkekabiinide **helisalvestisi, ja** tehakse **see** kättesaadavaks **internetis**.

Vahetult istungi järel tehakse aruteludest **nende läbiviimise keeltes indekseeritud** audiovisuaalne salvestis **ja** kõikide **tegutsenud** tõlkekabiinide **mitmekeelne helisalvestis ning need** tehakse kättesaadavaks **parlamendi veebisaidil käimasoleva ja järgmise ametiaja jooksul; hiljem säilitatakse neid parlamendi arhiivis. Audiovisuaalne salvestis ühendatakse istungi mitmekeelse stenogrammiga nii pea, kui see on kättesaadav.**